

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS

PROCEDIMIENTO PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO CONSISTENTE EN EL “DESARROLLO DE MATERIAL DIVULGATIVO (VÍDEOS, AUDIOGUIAS) RELACIONADOS CON LA RNE DE LAS DUNAS DE MASPALOMAS. IMPULSA MASPALOMAS”

ÍNDICE

1	ANTECEDENTES Y NECESIDAD DE CONTRATACIÓN	3
2	OBJETO DEL CONTRATO	3
3	CONDICIONES TÉCNICAS DEL SERVICIO	3
3.1	CONDICIONES DE CARÁCTER GENERAL	4
3.2	CONDICIONES ESPECÍFICAS.....	4
3.2.1	Lote 1. Grabación, maquetación, desarrollo de guion, traducción en cuatro (4) idiomas y edición de vídeos promocionales.	5
3.2.2	Lote 2. Elaboración de audioguías digitales, incluidas traducciones a cinco (5) idiomas y código QR	9
3.3	MEDIOS PROPIOS DEL ADJUDICATARIO A DISPOSICIÓN DEL SERVICIO.....	12
3.4	PLAZO DE EJECUCIÓN	12
4	CONDICIONES DE ENTREGA	12
5	PLAZO DE GARANTÍA	13
6	FORMA DE PAGO	14

1 ANTECEDENTES Y NECESIDAD DE CONTRATACIÓN

Con fecha 15 de abril, mediante Decreto nº CGC/2025/4060 se formaliza por parte del área de Medio Ambiente, Clima, Energía y Conocimiento del Cabildo de Gran Canaria con la entidad Gestión y Planeamiento Territorial y Medioambiental, S.A. (GESPLAN) con NIF: A38279972.

Entre los trabajos a realizar, se contempla la contratación de los servicios consistentes en el “desarrollo de guion, grabación, edición, postproducción de videos, así como la traducción en varios idiomas” y “la elaboración de audioguías en 5 idiomas” objeto de este pliego.

Es necesario que el material didáctico cuente con un soporte audiovisual que permita mejorar la experiencia durante el aprendizaje. La comunicación de los valores naturales de la RNE de Las Dunas de Maspalomas es sumamente importante para conseguir llegar a los ciudadanos que transitan por ella, de forma que la conozcan para protegerla. Para ello, es fundamental informar y comunicar de manera que la comunidad pase de ser un mero espectador para convertirse en personas “educadas en el territorio”, capaces de colaborar e implicarse en materias de protección del medio ambiente y sus valores ambientales, paisajísticos y culturales.

Dado que GESPLAN no dispone de medios materiales ni técnicos para la realización de dichos servicios, ha de contratarse a una o unas empresas externas las cuales puedan ejecutar la totalidad de los trabajos. Ante la insuficiencia de medios técnicos por parte de GESPLAN para llevar a cabo dicha actividad, se justifica la necesidad e idoneidad del objeto del contrato.

2 OBJETO DEL CONTRATO

El presente pliego tiene por objeto describir y cuantificar las especificaciones con las que se realizarán los servicios a contratar, así como los requisitos técnicos de los diferentes lotes. A continuación, se especifican los diferentes lotes en los que se ha dividido

- Lote 1. Grabación, maquetación, desarrollo de guion, traducción en cuatro (4) idiomas y edición de vídeos promocionales.
- Lote 2. Elaboración de audioguías, incluidas traducciones a cinco (5) idiomas

3 CONDICIONES TÉCNICAS DEL SERVICIO

3.1 CONDICIONES DE CARÁCTER GENERAL

- **Lote 1. Grabación, maquetación, desarrollo de guion, traducción en cuatro (4) idiomas y edición de vídeos promocionales.**
- **Lote 2. Elaboración de audioguías digitales, incluidas traducciones a cinco (5) idiomas**

Será responsabilidad de la empresa adjudicataria el cumplimiento de los requerimientos técnicos especificados para cada uno de los lotes necesarios para transmitir de forma fehaciente el contenido demandado por GESPLAN, así como de todas las prescripciones fijadas en este pliego. En caso de que se observaran deficiencias en el trabajo o en el servicio, éstas deberán ser subsanadas por el adjudicatario hasta ajustarse a lo prescrito, siendo los gastos adicionales que pudieran resultar necesarios por cuenta del contratista.

Se considerará como terminado cada uno de los servicios correspondientes a cada uno de los lotes, una vez se haya supervisado que los contenidos entregados se adecuan a lo exigido por GESPLAN y cumplan el propósito del mismo.

Cualquier duda o consulta sobre las especificaciones del formato o la entrega definitiva de los ejemplares deberá ser consultada a GESPLAN de forma previa al mismo y deberá considerarse fehacientemente aclarada por parte del adjudicatario, previamente a la prestación del servicio, corriendo por su cuenta la subsanación de cualquier aspecto que no satisfaga las necesidades lógicas derivadas de lo especificado en el presente pliego.

No se admitirán modificaciones a ninguna de las especificaciones expuestas en el presente pliego. En caso de que el adjudicatario pueda sugerir la introducción de alguna característica adicional no prevista en el presente pliego que pueda facilitar el cumplimiento del servicio, deberá ser comunicada de forma previa a GESPLAN, que deberá ser aceptada de forma fehaciente por GESPLAN mediante comunicación al adjudicatario.

3.2 CONDICIONES ESPECÍFICAS

Es fundamental para la conservación de la RNE de las Dunas de Maspalomas, dar a conocer los valores naturales y ambientales del espacio, así como, los usos públicos permitidos a fin de conseguir a través del conocimiento la protección de este espacio único

3.2.1 Lote 1. Grabación, maquetación, desarrollo de guion, traducción en cuatro (4) idiomas y edición de vídeos promocionales.

Características técnicas de los vídeos

- Tipo de contenido: Vídeos divulgativos y promocionales:
 - Número de vídeos: cinco (5).
 - Duración por video: de tres (3) a cinco (5) minutos cada uno.
 - Videos a desarrollar:
 - o Video 1: Sendero 1, Dunas de Biodiversidad.
 - o Video 2: Sendero 2, La vida Oculta de las Dunas de Maspalomas.
 - o Video 3: Sendero 3, Oasis de Vida
 - o Video 4: Parque Botánico Tony Gallardo
 - o Video 5: Sendero Playa, Proyecto Masdunas.
- * Los títulos de los senderos podrán sufrir modificaciones
- Calidad de Vídeo
 - o Resolución mínima de 1080p (Full HD), con preferencia por 4K para futuras pruebas de escalabilidad.
 - o Velocidad de cuadro de 24 fps como mínimo para cine y televisión y 30 fps para contenidos digitales.
 - o Formato de color 4:2:2 para una mejor gradación de color y corrección en postproducción.
 - o Uso de estabilizadores para tomas en movimiento, asegurando la fluidez y calidad de imagen.
 - Equipo de Grabación y Edición
 - o Uso de cámaras DSLR, cámaras de cine digital o equivalentes de alta calidad con sensores adecuados para condiciones de alta luminosidad.
 - o Microfonía profesional para una captura de audio clara y sin ruidos indeseados.
 - o Iluminación adecuada para todas las escenas, garantizando uniformidad y profesionalidad en el producto final.

- Software de edición Adobe Premiere Pro, Final Cut Pro, DaVinci Resolve o equivalente profesional
- Idiomas de rodaje y narración
 - Los vídeos se rodarán en español e inglés.
 - La narración (voice-over) en ambos idiomas debe ser realizada por locutores nativos con experiencia profesional
- Traducción y subtitulación
 - Los vídeos deberán contar con subtítulos en los siguientes idiomas: español, inglés, alemán (sin locución) y francés (sin locución)
 - Los subtítulos deben ser legibles, sincronizados con el audio, y colocados de manera que no obstruyan elementos importantes de la imagen.
 - Deberá ofrecerse la opción de activar o desactivar los subtítulos en los diferentes idiomas.
- Música y Sonido
 - La banda sonora coherente con el contenido, libre de derechos o con licencia para uso comercial.
 - Todo el contenido sonoro debe ser de alta fidelidad, con una mezcla y masterización profesionales.
 - Efectos de sonido, si se utilizan, deben ser fieles al entorno representado y libres de derechos de autor.
- Compatibilidad y Accesibilidad
 - Los vídeos deberán estar optimizados para su visualización en distintas plataformas, incluyendo, pero no limitado a, YouTube, Vimeo, Facebook e Instagram.
 - Se asegurará que los vídeos estén codificados en formatos ampliamente aceptados, como por ejemplo H.264 o H.265, para asegurar la compatibilidad.
 - Cumplir con los estándares de accesibilidad web WCAG para que los contenidos sean accesibles para personas con discapacidad.
- Transferencia de Archivos y Formatos

- La entrega de los archivos se realizará a través de un medio seguro y verificable, con copias de seguridad correspondientes.
- Los vídeos serán entregados en los formatos requeridos para diferentes plataformas, incluyendo versiones en resolución original y comprimidas para distribución en línea.
- Se proporcionarán archivos de proyecto (como. prproj o. fcp) para futuras ediciones o modificaciones.
- Documentación y Metadatos
 - Se adjuntará una documentación detallada sobre el contenido, estructura y especificaciones de los vídeos.
 - Los archivos digitales incluirán metadatos apropiados como título, descripción, etiquetas y derechos de autor para su fácil catalogación y búsqueda.
- Guion, Storyboard y Calidad Narrativa. Presentación y aprobación previa de:
 - Un guion narrativo claro, coherente y con un lenguaje sencillo, inclusivo y no discriminatorio.
 - Storyboard detallado, que permita visualizar la estructura y ritmo del contenido.
 - Narración informativa, emocional y precisa, accesible para todo tipo de públicos, utilizando un lenguaje sencillo, inclusivo y respetuoso.
 - Validación de contenido histórico y científico por parte de las personas expertos de GESPLAN, garantizando su rigor y veracidad.
- Soporte bibliográfico/documental principal: GESPLAN.
 - GESPLAN aportará los contenidos técnicos y científicos, además del asesoramiento especializado (flora, fauna, geología, historia...)
- Supervisión, Revisión y Correcciones
 - Revisión preliminar por parte del contratante.
 - Se permitirán rondas de correcciones razonables hasta la aprobación final.

Especificaciones Técnicas Comunes para Todos los Entregables:

- Todos los vídeos deberán ser entregados en alta definición (1080p como mínimo) y estar optimizados para su visualización en una variedad de dispositivos y navegadores.
- Deberán incluir los subtítulos indicados

- La música de fondo deberá ser original o licenciada apropiadamente, libre de derechos de autor para uso comercial.
- Se deberá entregar una copia maestra de cada vídeo en un formato editable, además de una versión comprimida para su uso en web.
- Todos los entregables deben ser compatibles con los estándares de accesibilidad web vigentes.
- Los formatos aceptables incluyen .mp4, .mov, y avi.

Requisitos de Entrega:

- Tras la formalización del contrato la empresa adjudicataria proporcionará un cronograma de entregas, que incluirá fechas de entrega de borradores para revisión y fechas de entrega final. Máximo 15 días después de la firma del contrato
- Antes de la producción de los vídeos finales, se deberán presentar guiones y storyboards para aprobación por parte de la entidad contratante.
- Se entregarán todos los vídeos en formatos digitales a través de medios acordados (p.ej., plataforma de intercambio de archivos segura, unidades USB, discos duros externos).
- A la finalización de los trabajos se entregará un informe ejecutivo.

La empresa adjudicataria será responsable de asegurarse de que todos los entregables cumplan con los requisitos de calidad y contenido especificados en el contrato y las cláusulas técnicas de la licitación.

Los contenidos de los vídeos serán fijados por GESPLAN. La empresa contratada se hará cargo de colaborar en los guiones, el diseño del grafismo y la música (sin derechos de autor) a partir de las indicaciones de GESPLAN. Al igual que toda la fase de producción (realización, grabación, producción y sonorización) y postproducción. El soporte bibliográfico y documental principal será aportado a la empresa adjudicataria por GESPLAN.

Todos los trabajos realizados serán propiedad de GESPLAN, no debiendo el adjudicatario hacer uso o divulgación de ellos, bien sea en forma total o parcial, directa o extractada, sin autorización de previa de GESPLAN.

En la prestación del servicio no existirá un horario determinado y se llevará a cabo con medios propios aportados por el contratista. Los desplazamientos correrán a cargo de la empresa adjudicataria.

La prestación del servicio debe ajustarse a la **Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre**, de **Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales**, y a la legislación vigente en materia de propiedad intelectual y contratación pública.

Se deberá garantizar el cumplimiento de plazos, calidad lingüística y técnica.

3.2.2 Lote 2. Elaboración de audioguías digitales, incluidas traducciones a cinco (5) idiomas y código QR

Características técnicas de las audioguías

- Tipo: Audioguías digitales
- Número de audioguías: cinco (5)
- Duración: de dos (2) a siete (7) minutos cada una. Cada audioguía/sendero contará de varias paradas, aproximadamente 5 0 7.
- Formato: .mp3, .wav y .flac
- Audioguías a desarrollar:
 - o Audioguía 1: Sendero 1, Dunas de Biodiversidad.
 - o Audioguía 2: Sendero 2, La vida Oculta de las Dunas de Maspalomas.
 - o Audioguía 3: Sendero 3, Oasis de Vida
 - o Audioguía 4: Parque Botánico Tony Gallardo
 - o Audioguía 5: Sendero Playa, Proyecto Masdunas.

* Los títulos podrán sufrir modificaciones

- Cada parada asociada a la audioguía vendrá asociada a un código QR, la empresa adjudicataria deberá entregar los códigos QR asociados a cada parada, GESPLAN se hará cargo de la producción física e instalación de los códigos generados
- Guion
 - o La empresa adjudicataria colaborará con GESPLAN en la elaboración de los guiones, incluyendo narrativa, diálogos y estructura técnica. Accesible para todo tipo de públicos, utilizando un lenguaje sencillo, inclusivo y respetuoso.
 - o No podrá iniciarse la producción sin la aprobación previa del guion por parte de GESPLAN.

- Idiomas y Subtítulos
 - Locución en cinco (5) idiomas: español, alemán, francés, inglés e italiano
 - La voz de la locución debe ser clara, fluida y amena
 - La narración debe ser llevada a cabo por locutoras nativas con experiencia.
- Música y Sonido
 - Todo el contenido sonoro debe ser de alta fidelidad, con una mezcla y masterización profesionales.
 - Efectos de sonido, si se utilizan, deben ser fieles al entorno representado y libres de derechos de autor.
 - Efectos de sonido y música sutiles (sin derechos de autor) para potenciar la inmersión en el entorno dunar y costero.
 - Se incorporarán sonidos naturales de la fauna local (por ejemplo, cantos de aves) y sonidos ambientales del entorno para enriquecer la experiencia auditiva y sensorial
- Transferencia de Archivos y Formatos
 - La entrega de los archivos se realizará a través de un medio seguro y verificable, con copias de seguridad correspondientes.
 - Las audioguías serán entregadas en los formatos requeridos para diferentes plataformas, incluyendo versiones en resolución original y comprimidas para distribución en línea.
 - Se debe entregar las audioguías fragmentadas por parada establecidas, así como los códigos QR vinculados a cada una de las paradas y un QR general para cada audioguía
- Documentación y Metadatos
 - Se adjuntará una documentación detallada sobre el contenido, estructura y especificaciones de cada una de las audioguías
 - Los archivos digitales incluirán metadatos apropiados como título, descripción, etiquetas para su fácil catalogación y búsqueda.

Especificaciones Técnicas Comunes para Todos los Entregables:

- La música de fondo deberá ser original o licenciada apropiadamente, libre de derechos de autor para uso comercial.
- Se deberá entregar una copia maestra de cada audioguía en un formato editable, además de una versión comprimida para su uso en web.
- Todos los entregables deben ser compatibles con los estándares de accesibilidad web vigentes.
- Los formatos aceptables incluyen .mp4, .mov, y avi.

Requisitos de Entrega:

- Tras la formalización del contrato la empresa adjudicataria proporcionará un cronograma de entregas, que incluirá fechas de entrega de borradores para revisión y fechas de entrega final. Máximo 15 días después de la firma del contrato.
- Antes de la producción de las audioguías finales, se deberán presentar guiones para aprobación por parte de la entidad contratante.
- Se entregarán todas las audioguías en formatos digitales a través de medios acordados (p.ej., plataforma de intercambio de archivos segura, unidades USB, discos duros externos).
- A la finalización de los trabajos se entregará un informe ejecutivo.

La empresa adjudicataria será responsable de asegurarse de que todos los entregables cumplan con los requisitos de calidad y contenido especificados en el contrato y las cláusulas técnicas de la licitación.

Los contenidos de las audioguías serán fijados por GESPLAN. La empresa contratada se hará cargo de colaborar en los guiones, a fin de obtener un producto de calidad, a partir de las indicaciones de GESPLAN. Al igual que toda la fase de producción (realización, grabación, producción y sonorización) y postproducción. El soporte bibliográfico y documental principal será aportado a la empresa adjudicataria por GESPLAN.

Todos los trabajos realizados serán propiedad de GESPLAN, no debiendo el adjudicatario hacer uso o divulgación de ellos, bien sea en forma total o parcial, directa o extractada, sin autorización de previa de GESPLAN.

En la prestación del servicio no existirá un horario determinado y se llevará a cabo con medios propios aportados por el contratista.

La prestación del servicio debe ajustarse a la **Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre**, de **Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales**, y a la legislación vigente en materia de propiedad intelectual y contratación pública.

Se deberá garantizar el cumplimiento de plazos, calidad lingüística y técnica.

3.3 MEDIOS PROPIOS DEL ADJUDICATARIO A DISPOSICIÓN DEL SERVICIO

La entidad o entidades contratadas, deben disponer de todos los recursos materiales, tecnológicos, mecánicos y humanos propios necesarios para desarrollar los trabajos aquí requeridos, así como de las bases de datos y contactos necesarios o posibilidad de acceso a los mismos para desarrollar los servicios de los diferentes lotes aquí reflejados de forma autónoma.

3.4 PLAZO DE EJECUCIÓN

Lote 1. Grabación, maquetación, desarrollo de guion, traducción en cuatro (4) idiomas y edición de vídeos promocionales.

Este será desde la firma del contrato hasta un máximo de plazo de 6 meses desde la firma, aunque nunca después del 28 de febrero de 2026.

Lote 2. Elaboración de audioguías digitales, incluidas traducciones a cinco (5) idiomas

Este será desde la firma del contrato hasta un máximo de plazo de 4 meses desde la firma, aunque nunca después del 28 de febrero de 2026.

4 CONDICIONES DE ENTREGA

Los archivos generados se presentarán en **formato digital** (abierto y cerrado). Estos deberán contener los documentos debidamente identificados y ordenados en carpetas.

Se incluirá en los **documentos** los siguientes datos:

- Denominación del documento.
- Fecha de elaboración.
- Mención escrita y gráfica del encargo al cual corresponde el servicio: *“AG25-005. IMPULSA MASPALOMAS”*.

- Mención escrita y gráfica de la sociedad mercantil pública Gestión y Planeamiento Territorial y Medioambiental, S. A. (GESPLAN) [el espacio o superficie ocupados por esta mención no podrá ser superior a los correspondientes al resto de financiadores].
- El uso de símbolos y anagramas se ajustará a lo establecido en la normativa vigente de identidad corporativa.
- Si fuera necesaria la inclusión de gráficos, imágenes o fotografías, se realizará en apoyo del texto respetando los márgenes del documento.
- El estilo de redacción del documento se corresponderá con texto técnico, directo, sencillo, conciso, sintético y claro.

El **formato de los textos** deberá ser sin el uso de plantillas o de diseños de párrafos preestablecidos por la empresa adjudicataria. El formato general deberá ser:

- Tipo de letra: gotham.
- Estilo: normal.
- Tamaño: once (11).
- Sin efectos tipográficos.
- Posición: normal.
- Rotación y escalado: cero grados (0º)
- Espaciado: cero como cero (0,0) con interletraje de pares.

El material deberá ser entregado por vía electrónica a los siguientes correos: mdomsan@gesplan.es con copia a juridico@gesplan.es y en formato físico (disco duro extraíble) en las oficinas de GESPLAN, calle León y Castillo nº54, planta baja, Las Palmas de Gran Canaria.

Finalmente, la empresa o empresas adjudicatarias no podrá reproducir ni dar publicidad a ningún texto, imagen, fotografía o cualquier contenido sin el consentimiento expreso de GESPLAN.

5 PLAZO DE GARANTÍA

El objeto del contrato quedará sujeto a un **plazo de garantía de tres (3) meses**, a contar desde la fecha de recepción o conformidad del trabajo, plazo durante el cual GESPLAN podrá comprobar que el servicio realizado se ajusta a lo contratado y a lo estipulado en el presente pliego. Transcurrido el plazo

de garantía sin que se hayan formulado reparos a los trabajos ejecutados, quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

Durante el periodo de garantía, el contratista estará obligado a subsanar, a su costa, todas las deficiencias que se puedan observar en los trabajos ejecutados, con independencia de las consecuencias que se pudieran derivar de las responsabilidades en que hubiere podido incurrir, de acuerdo a lo establecido en el presente pliego.

6 FORMA DE PAGO

En la factura debe de incluirse en el concepto el código del proyecto:

- AG25-005 Impulsa Maspalomas -

La forma de pago estará sujeta conforme a:

- **Lote I:** 25% del importe adjudicado a la mitad de ejecución, previo informe de seguimiento y avances del trabajo. Resto del importe a la entrega de los materiales correspondientes al Lote I.
- **Lote II:** 25% del importe adjudicado a la mitad de ejecución, previo informe de seguimiento y avances del trabajo. Resto del importe a la entrega de los materiales correspondientes al Lote II.

Los pagos de las facturas, debidamente presentadas, se abonarán mediante transferencia bancaria, en el plazo establecido en la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Para realizarlos será necesario que el responsable de Proyecto de GESPLAN dé el Visto Bueno a la factura presentada.